

Ala xa masenyi
Annabi Pɔlu naxan sɛbɛ
Filipi danxaniyatɔɛ nɔma ma
Masenyi nde yi Kitaabui xa
fe ra

Yi Kitaabui findixi bataaxɛ nan na Isa xa xɛɛra Pɔlu naxan sɛbɛ Isayankɛ ma naxee nu sabatixi Filipi taa kui. Singe Pɔlu nu bara kawandi ti mɛnni alako mixie xa danxaniya Isa ma. E xa danxaniya naxa sabati a fanyi ra, han e Pɔlu mali a xa wali kui yire gbɛtɛ. Na taruxui sɛbɛxi Isa xa Xɛɛrae xa Taruxui kui, sora 16.

Pɔlu to balan geeli Rɔma a xa danxaniya xa fe ra, Ala naxa a niya a xa bataaxɛe sɛbɛ danxaniyatɔɛ nɔma ndee ma. Pɔlu naxa bataaxɛ keren sɛbɛ Filipi danxaniyatɔɛe ma. A naxa e ralimaniya alako e xa lu Ala sagɔe, e man xa findi misaali fanyi ra naxan nɔma a niyade mixi gbɛtɛe xa bira Isa fɔxɔ ra. Pɔlu naxa e ratu a e mu nɔma e yetɛ rakiside e xa fe fanyi saabui ra, fo Isa saabui ra naxan a yetɛ baxi sɛrɛxɛ ra dunija birin bɛ.

To Isayankɛ man nɔma limaniya sɔtɔde yi Kitaabui saabui ra. Ala xa masenyi xaxili fanyi nun sɛnbɛ fima mixie ma e na e bɔɛ rabi a bɛ. Ala xa won mali alako won xa sɛɛwɛ kolon naxan fatanxi Alatala ra. Amina.

Ala xa masenyi
Annabi Pɔlu naxan sɛbɛ

Filipi danxaniyatɔɛ pama ma

Xɛɛbui

¹ N tan Pɔlu nun Timote, naxee findixi Ala xa Mixi Sugandixi Isa xa konyie ra, muxu bara wo xɛɛbu, Ala xa Mixi Sugandixi xa seniyentɔɛ naxee na Filipi, a nun wo xa yareratie nun wo malimae. ² Won Baba Ala nun a xa Mixi Sugandixi Marigi Isa xa hinne nun bɔɓesa fi wo ma.

³ Temui birin n na ratu wo ma, n Ala tantuma ne. ⁴ N Ala maxandima wo be sɛɛwe ra temui birin, ⁵ barima wo bara n mali Ala xa masenyi kawandife ra kabi a fɔle han yakɔsi. ⁶ N a kolon, Ala, naxan wali fanyi fɔlɔxi wo tagi, a fama ne a rakamalide a xa Mixi Sugandixi Isa fa lɔxɔɛ. ⁷ A lan ne yi xaxili xa lu n be barima wo rafan n ma. Xa n na geeli kui, xa n na Ala xa xibaaru fanyi xunmageresofe kawandi ra, Ala hinnema ne won birin na. ⁸ Ala a kolon n wo xanuxi alɔ a xa Mixi Sugandixi Isa wo xanuxi ki naxe.

⁹ N Ala maxandima ne wo be alako wo xa xanunteya xun xa masa fe kolonyi nun fahaamui tilinxi ra, ¹⁰ alako wo xa nɔ a kolonde fe naxan tide gbo. Na kui, wo bɔɓe xa fiixe, marakɔrɔsi yo naxa lu wo ma Ala xa Mixi Sugandixi fa lɔxɔɛ. ¹¹ Na lɔxɔɛ Isa fama ne wo matinxinde alako Ala xa matɔxɔ, a senbe xa kolon.

Pɔlu nun kawanditie

¹² N ngaxakerenyie, wo xa a kolon, tɔɔre naxan n lixi, na bara Inyila Isa masenyi wali rasɔɔneya, ¹³ barima mange xa sɔɔrie nun mixie birin bara a kolon n na geeli kui Ala xa Mixi Sugandixi xa

fe nan ma. ¹⁴ N ngaxakerenyie bara limaniya Marigi xa fe ma n ma jaxankate saabui ra. Yakosi e mu gaaxuma fefe ya ra, e Ala xa masenyi kawandima senbe ra.

¹⁵ Nondi nan a ra, ndee na Ala xa Mixi Sugandixi xa fe kawandife mile nun tɔɔne nan ma, kɔnɔ ndee fan na kawandi tife bɔɔne fanyi nan na. ¹⁶ Nee a rabafe xanunteya nan na, barima e a kolon a n findixi Xibaaru Fanyi xunmagereso nan na. ¹⁷ Booree Ala xa Mixi Sugandixi xa fe kawandima e xa yete igboja nan na. E bɔɔne mu fiixe. E jɔxɔ a ma a e noma n ma geeli jaxankate xun masade e xa kawandi ra. ¹⁸ Fefe mu a ra. Xa e bɔɔne fiixe, xa e bɔɔne mu fiixe, e na Ala xa Mixi Sugandixi xa fe masenfe. Yi findima seewe nan na n be to nun tina, ¹⁹ barima n a kolon fe naxee bara n li, e findima kisi nan na n be wo xa Ala maxandi saabui ra nun a xa Mixi Sugandixi Isa Xaxili xa mali saabui ra.

²⁰ N a kolon n fe birin nabama alako n naxa yaagi fefe ra. N xa limaniya yakosi alo temui dangixi alako Ala xa Mixi Sugandixi xa matɔxɔe soto n ma simaya xa na mu n ma faxe saabui ra.

²¹ N ma dunijeigiri kui, n birama ne Ala xa Mixi Sugandixi fɔxɔ ra. N ma faxe findima fe fanyi nan na n be, ²² kɔnɔ xa n lu dunija, n noma ne wali gbegbe rabade Ala be. Awa, n munse rabama? N mu a kolon. ²³ Na fe na n bendunfe yire firin. A xoli n ma n xa keli be, n xa siga Ala xa Mixi Sugandixi yire. Na fan dangi fe birin na.

²⁴ Kɔnɔ a lanma n xa lu dunija wo tan ma fe ra. ²⁵ N bara a kolon n luma ne wo ya ma alako wo xa siga yare, wo man xa seewa danxaniya

kui. ²⁶ N na gbilen wo yire, wo xa matoxoe Ala xa Mixi Sugandixi Isa be, na xun fama masade n ma fe ra.

²⁷ Wo jere ki xa lan Ala xa Mixi Sugandixi xa Xibaaru Fanyi ma tun, alako xa n na wo ya ma ba, xa n mu na ba, n noma a kolonde xaxili keren nan na wo be, wo birin walife danxaniya keren nan na, danxaniya naxan fatanxi Ala xa Xibaaru Fanyi ra. ²⁸ Wo naxa gaaxu wo gerefae ya ra. Wo xa limaniya findixi tonxuma nan na e be e loefe ra, wo fan xa a kolon wo kisima ne. ²⁹ Na kisi kelixi Ala nan ma, barima a bara hinne wo ra doxo firin: Wo danxaniyafe Ala xa Mixi Sugandixi ma, a nun wo man toorofoe a be, ³⁰ alo wo n fan to tooro ra ki naxe. Alo wo man bara a me ki naxe, han ya n na na toore nan kui.

2

Isa xa misaali

¹ Ala xa Mixi Sugandixi to madundui nde fima wo ma, a xa xanunteya to limaniya nde fima wo ma, lanyi to na wo nun Ala Xaxili Seniyenxi tagi, xanunteya nun kinikini nde to na wo yi ra, ² wo xa n ma jexinyi rakamali. Wo lu lanyi kui. Xaxili keren, xanunteya keren, nun jere ki keren nan xa lu wo tagi. ³ Wo naxa fefe raba tone kui. Wo naxa wo yete rafisa wo booree be. Wo nde ba wo xa fe ra, wo a sa wo boore gbe xun yete magore kui. ⁴ Wo naxa wo yete xa munafanyi fen. Wo wo booree nan ma munafanyi fen.

⁵ Wo yuge xa lu alo Ala xa Mixi Sugandixi Isa.

⁶ Kabi abadan, a nu na Ala keɲa ne, kono a mu tin a xa a yete tide sa Ala ilanyi.

⁷ A naxa diɲe a yeɲe birin ma,
a tin lude konyi keɲa ma,
a bari dunɲa ma alɔ adamadi,
mixie fan naxa a kolon adamadi ra.

⁸ A naxa a yeɲe magoro,
a xa Ala sago raba,
han a naxa tin faxe ra wuri magalanbuxi ma.

⁹ Na nan a toxi Ala naxa a binya,
a a xili gbo dangi xili birin na,

¹⁰ alako naxee na koore,
naxee na boxi,
naxee na boxi bun ma,
e na Isa xili me temui naxe,
e birin xa e xinbi sin a bun,

¹¹ e xa a fala,
«Ala xa Mixi Sugandixi Isa nan na Marigi ra.»
Na xa findi matɔxɔe ra Baba Ala be.

¹² N xanuntenyie, wo bara n xui suxu n nu na wo tagi temui naxe. Yakɔsi fan, wo xa Ala xa yaamarie rabatu n xanbi dangife a singe ra. Wo xa gaaxu Ala ya ra, wo xa wakili wo xa kisi xa fe ra. ¹³ Ala nan fe ragirima wo ma alako wo janige xa lan a gbe ma, wo xa a waxɔnfe raba. ¹⁴ Wo ne fefe rabama wo naxa wo yaxaseri masa, wo naxa sonxo, ¹⁵ alako nɔndi nun seniyyeni xa lu wo be, wo tan Ala xa die naxee yanbama alɔ te dexe yi dunɲa mixi jaaxi tinxintaree ya ma, ¹⁶ wo ne kisi masenyi tima temui naxe. Na kui, n matɔxɔe sɔtɔma Ala xa Mixi Sugandixi fa lɔxɔe, barima n mu dunɲa igerixi tɔɔre kui fufafu ra. ¹⁷ Hali n faxa wo be, n ma dunɲeigiri fama findide wo be serexe nan na naxan sama wo xa danxaniya

σερεξε xun ma. Na n naseewama ne. ¹⁸ Wo fan xa seewa, won birin xa seewa.

Timote nun Epafrodite

¹⁹ N bara n xaxili ti Marigi Isa ra a xa n mali alako n xa Timote xee wo ma, alako a xa n nalimaniya wo xa xibaaru ra. ²⁰ Mixi yo mu na n yi ra, wo xa fe rafan naxan ma alo a tan. ²¹ Birin wama e yete kan xa geeni nan xon ma, e mu na Ala xa Mixi Sugandixi Isa xa geeni xa fenfe. ²² Wo a kolon Timote bara a tun nabexi toore kui Ala xa Xibaaru Fanyi xa fe ra. Kabi a naxa wali folo n seeti ma temui naxe, a bara lu alo di naxan birama a baba foxo ra. ²³ Na kui, a xoli n ma n xa a xee wo yire, n ma fe makenenma temui naxe. ²⁴ N a kolon a gbe mu luxi, Ala xa a ragiri n xa fa wo yire.

²⁵ Konon ma mapoxunyi ma, fo n xa n ngaxakerenyi Epafrodite xee wo yire. A bara n mali ki fanyi ra Ala xa fe geremaso kui, alo wo a xexi n ma fe naxan ma. ²⁶ Wo to xoli bara a suxu ki fanyi. A bara kontofili barima wo bara a xa fure fe me. ²⁷ A fura ne a paaxi ra. A gbe mu nu luxi a xa faxa, konon Ala naxa kinikini a ma. Ala naxa kinikini n fan ma, alako na sunnunyi naxa sa n ma toore xun. ²⁸ Na na a ra n bara gbata a xee fe ra wo ma alako wo xa jalexin a tofe ra, n fan boje ndedi xa sa. ²⁹ Wo xa a rasene Marigi xili ra seewe kui. Wo xa yi mixi mooli binya, ³⁰ barima a mu tondi fefe yo ra Ala xa Mixi Sugandixi xa wali kui, hali a findi a be faxe ra. A bara n mali wo tan mu nu noma n malide naxee ra.

3

Kisi sɔtɔfe

¹ Yakɔsi, n ngaxakerenyie, wo xa sɛɛwa wo Marigi ra. N mu taganma gbilende fee tagi rabade wo bɛ, n naxee sɛbɛxi wo ma tɛmui dangixi, alako na xa wo ratanga. ² Wo xa wo yetɛ ratanga mixi jaaxie ma, wali kobi rabae naxee wama finɛ rawalife tun mixi sunnafe ma. ³ Won tan nan na mixi sunnaxie ra a nɔndi ki ma, won tan naxee Ala batuma a Xaxili Seniyenxi saabui ra, naxee sɛɛwama Isa Ala xa Mixi Sugandixi xa fe ra, naxee mu e xaxili tima e yetɛ ra.

⁴ Xa n wa, n fan nɔma n xaxili tide n yetɛ ra. Xa mixi nde a maɔɔxunxi nɛ a a nɔma a xaxili tide a yetɛ ra, n dangi na kanyi ra pon! ⁵ N sunnaxi a xi solomasaxan lɔxɔɛ nɛ, Isirayilaka nan n na, naxan kelixi Bunyamin bɔnsɔɛ, Eburu yati yati nan lanxi n ma n bari ki ma. ⁶ N nu biraxi Ala xa seriye fɔxɔ ra a Fariseni ki nɛ, n nu fa Isa xa danxaniyatɔɛɛ jaaxankata. Marakɔrɔsi jaaxi yo mu nu na n ma.

⁷ Kɔnɔ yakɔsi, n to bara danxaniya Ala xa Mixi Sugandixi ma, n nu se naxan birin maɔɔxunxi fe fanyie ra, e tide yo mu na n bɛ sɔnɔn. ⁸ Marigi Isa kolonfe nan tide gbo nee birin bɛ. Ala xa Mixi Sugandixi sɔtɔfe dangi na fe birin na, n bara naxee lu a xa fe ra. Na fee bara lu n bɛ alɔ fee fufafu alako n xa Isa xa munafanyi sɔtɔ. ⁹ N xa lu a tan nan ma fe, barima n yetɛ senbɛ mu nɔma n findide mixi tinxinxi ra. N mu nɔma Ala xa seriye birin nabatude. Kɔnɔ xa n bara danxaniya Ala xa Mixi Sugandixi ma, Ala tan nɔma nɛ n matinxinde. Ala nan mixi

matinxinma danxaniya saabui ra. ¹⁰ Na kui, n wama naxan xɔn, n xa Isa kolon. N xa a xa marakeli senbe kolon, n man xa tɔɔɔ alɔ a tɔɔɔxi ki naxe. N wama lufe ne alɔ Isa nu na ki naxe a faxa temui, ¹¹ alako n fan xa keli faxe ma.

¹² N a kolon n mu nu ge na birin sɔtɔde sinden, n ma fe mu gexi kamalide. Kɔnɔ n xa siga yare alako Isa n sugandixi fe naxan ma, n fan xa a xa fe suxu. ¹³ N ngaxakerenyie, n a kolon n mu gexi a suxude sinden, kɔnɔ n fe keren nan nabama: N mu n kobe ratoma, n sigama yare nan tun ma.

¹⁴ N birama ne n ma wali fɔxɔ ra, alako n xa sare sɔtɔ Koore Mange Ala won xilixi naxan ma a xa Mixi Sugandixi Isa saabui ra.

¹⁵ Won tan naxee xa danxaniya bara tilin, a lanma na mapɔxunyi nan xa lu won birin yi ra. Kɔnɔ xa a sa li mixi nde mu lanxi na fe ma, Ala fama na fan fiixede na kanyi be. ¹⁶ Won xa siga yare alɔ won darixi a ra ki naxe.

¹⁷ N ngaxakerenyie, wo xa n fɔxi raba. Mixi naxee jere ki luxi alɔ muxu gbe, nee nan xa findi misaali ra wo be. ¹⁸ Ala xa Mixi Sugandixi yaxuie bara wuya, naxee mu lama a xa serexe ra wuri magalanbuxi ma. N jan bara na fala wo be sanya wuyaxi, kɔnɔ yakɔsi n a masenma ne wo be n yaye ra. ¹⁹ E bara lɔe. E yete waxɔnfe bara findi e xa ala ra. E naxan itema, na nan fama e ragorode. E birama yi dunija gbansan nan fɔxɔ ra. ²⁰ Kɔnɔ won tan xɔnyi na ariyanna nan na, won nakisima Marigi Isa kelima dennaxe fafe ra won fɔxɔ ra. Won na na nan mamefe. ²¹ A fama ne won fate makinikinixie masarade, e xa

lu nɔrɛ kui alɔ a gbe. A na rabama a senbɛ nan na, naxan dangi senbɛ birin nalanxi ra.

4

Marasi dɔnxɔɛ

¹ N ngaxakerenyie, a xɔli n ma n xa siga wo xɛɛbude. N bara jɛlɛxin wo xa fe ra, naxan bara a niya n xa binyɛ sɔtɔ. N xanuntenyie, wo bira Marigi fɔxɔ ra alɔ wo darixi a ra ki naxɛ.

² Ewodiye nun Sintike, yandi wo xa lan wo bore ma Marigi xa fe kui. ³ N malima fanyi, n bara i maxandi, i xa e mali, barima e fan bara n mali n ma kawandi tife geremaso kui. Kilementi fan bara n mali, alɔ n walibooree naxee xilie sɛbɛxi kisi buki kui.

⁴ Wo sɛɛwa Marigi ra tɛmɛi birin. N man xa a fala wo bɛ, wo xa sɛɛwa. ⁵ Wo xa bɔjɛ bɛxi xa makɛnɛn birin bɛ. Marigi mu buma fafe ra sɔnɔn. ⁶ Wo naxa kɔntɔfili fefe ra, wo xa Ala maxandi fe birin kui, wo xa a mayandi, wo xa a tantu. ⁷ Na kui, Ala bɔjɛsa nun xaxilisa fima nɛ wo ma naxan mɔɔli mu toma yi duniɲa fari. A na rabama a xa Mixi Sugandixi Isa nan saabui ra.

⁸ Dɔnxɔɛ ra, wo xa wo xaxili dɔxɔ yi fee nan xɔn ma: fe naxan yo findi nɔndi ra, naxan yo findi sɔɔbɛ ra, naxan yo tinxin, naxan yo sɛniyɛn, naxan yo fan, naxan yo findi sɛriyɛ ra, naxan yo rafan Ala ma. Wo xa wo xaxili dɔxɔ yi fee nan xɔn binyɛ nun tantui na naxee kui.

⁹ N naxan masenxi wo bɛ, wo naxan toxi n ma misaali kui, wo bira na fɔxɔ ra. Na kui, Bɔjɛsa Mangɛ luma nɛ wo sɛɛti ma.

Χεεβυ

¹⁰ N bara Marigi tantu wo xa fe ra barima wo man bara wo $\mu\alpha\chi\omicron$ sa n $\chi\omicron\eta$ n. Singe wo nu bara wa n malife, $\kappa\omicron\eta\omicron$ Ala mu a ragiri. ¹¹ N mu yi falaxi xe barima n hayi to na se nde ma. N bara n matinkan n xa wasa so se naxan na n yi ra. ¹² Xa sese yo mu na n yi ra, xa se gbegbe na n yi ra, a birin fan. Xa kaame n suxuxi, xa n lugaxi, n bara wasa a birin na. Xa n bannaxi, xa n $\tau\omicron\omicron\rho\omicron\chi\omicron$ i, n bara $\sigma\epsilon\omega$ a birin na. ¹³ N $\eta\omicron\mu\alpha$ fe birin na n Marigi saabui ra, naxan $\sigma\epsilon\eta\beta\epsilon$ fima n ma. ¹⁴ $\kappa\omicron\eta\omicron$ wo fan fe fanyi nan nabaxi n be n malife ra n ma $\tau\omicron\omicron\rho\epsilon$ kui.

¹⁵ Filipikae, wo a kolon, kabi n naxa keli Masedon $\beta\omicron\chi\iota$ Inyila Isa kawandi tife ra, danxaniyat $\omicron\epsilon$ $\eta\mu\alpha$ yo mu n mali fe nde ra fo wo tan. ¹⁶ Wo tan nan na rabaxi. Wo naxa n mali sanya firin n nu na Tesaloniki $\tau\epsilon\mu\upsilon\iota$ naxe. ¹⁷ N mu na sese fenfe n yete be. A $\chi\omicron\lambda\iota$ n ma wo tan nan xa fe fanyi soto a kui. ¹⁸ N hayi na naxan birin ma, n bara a soto. Wo naxan nasanbaxi n ma Epaforodite saabui ra, a bara n wasa han a bara dangi a i. Na $\sigma\epsilon\rho\epsilon\chi\epsilon$ bara rafa n Ala ma, a a $\kappa\epsilon\eta\epsilon\eta$ n. ¹⁹ N Marigi Ala fama fe birin fide wo ma wo hayi na naxan ma. $\Phi\epsilon\epsilon\rho\epsilon$ birin na a tan nan yi ra, a na birin nabama a xa Mixi Sugandixi Isa nan saabui ra. ²⁰ Ala tantu, Ala tantu. Ala naxan findi won Baba ra, won a tantuma ne han dunj η na raponyi.

²¹ Wo xa Isa xa seniyent $\omicron\epsilon$ birin xeebu. ²² Seniyent $\omicron\epsilon$ birin naxee na n $\sigma\epsilon\epsilon\tau\iota$ ma, a gbengbenyi naxee walife Mange Sesare xonyi, e bara wo xeebu. ²³ Marigi Isa, Ala xa Mixi Sugandixi, xa hinne wo birin na.

Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)

copyright © 2015 Mission Evangélique Réformée Néerlandaise et les
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Evangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2